



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO DE JANEIRO – IFRJ  
Gabinete da Reitoria  
Rua Pereira de Almeida, nº. 88, Praça da Bandeira  
20260-100 - Rio de Janeiro - RJ  
Fax/tel.: (21) 3293-6062- gr@ifrj.edu.br

**OFÍCIO Nº 301/2017/GR**

Rio de Janeiro, 23 de outubro de 2017.

A Sua Magnificência o Senhor  
**MARKKU LAHTINEN**  
Reitor da Tampere University of Applied Sciences - TAMK  
Tampere, Finlândia

Assunto: **Encaminha Memorando de Entendimento.**

Magnífico Reitor,

1. Cumprimentando-o cordialmente, vimos encaminhar uma via assinada do Memorando de Entendimento entre este Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio de Janeiro (IFRJ) e a Tampere University of Applied Sciences (TAMK).
2. Sem mais para o momento, apresentamos nossos votos de elevada estima e consideração.

Atenciosamente,

  
**MIGUEL ROBERTO MUNIZ TERRA**  
Reitor Substituto em Exercício



TAMPERE UNIVERSITY  
OF APPLIED SCIENCES

**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO/MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**Entre/ Between**

**INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO DE  
JANEIRO**

**E/And**

**TAMPERE UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES (TAMK)**

Este memorando registra a intenção do INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO DE JANEIRO, RIO DE JANEIRO, BRASIL e da TAMPERE UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES, TAMPERE, FINLÂNDIA para fortalecer os laços entre as duas instituições que possam levar ao estabelecimento de um ou mais acordos de parceria para fins de intercâmbio, cooperação universitária ou interesses de pesquisa.

*This memorandum records the intention of INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO DE JANEIRO, RIO DE JANEIRO, BRAZIL and TAMPERE UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES, TAMPERE, FINLAND to strengthen ties between the two institutions which might lead to the establishment of one or more partnership agreements for exchange purposes, academic co-operation or research interests.*

Presentemente, este acordo é feito como um gesto de boa vontade entre as duas instituições as quais almejam o desenvolvimento de relações nas áreas de:

*At present, this agreement is made as a gesture of goodwill between the two institutions which may see the development of links in the areas of:*

- a) Ensino e aprendizagem incluindo o desenvolvimento de programas especiais/*Learning and teaching including the development of special programmes;*

9

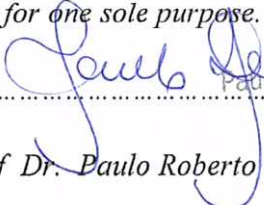
- b) Intercâmbio de estudantes por um período determinado, por meio de um programa de intercâmbio reconhecido/*Exchanges of students for a given period through a recognised exchange programme;*
- c) Intercâmbio de membros das Instituições/*Exchange of members of the Institutions;*
- d) Intercâmbio de documentos e material de pesquisa/*Exchange of documentation and research material;*
- e) Coordenação através dos respectivos departamentos em projetos de pesquisa em parceria/*Co-ordination through their respective offices in joint or collaborative research projects.*

**Detalhes da implementação de qualquer acordo de cooperação específico devem ser negociados entre as Instituições da forma que tais casos específicos exigem.**

*Details of the implementation of any particular collaborative agreement shall be negotiated between the two institutions as such specific cases arise.*

Este acordo está sujeito a revisões, renovação ou cancelamento por consentimento mútuo e torna-se efetivo após a assinatura do presente termo em 2 (duas) vias em Português/Inglês, de igual teor e para um só efeito.

*This agreement is subject to revision, renewal or cancellation by mutual consent and becomes effective upon completion of signature in 2 (two) copies in Portuguese/English of equal content and for one sole purpose.*

  
 Paulo Roberto de Assis Passos  
 REITOR - IFRJ  
 Mat. SIAPE 0276562  
 Prof Dr. Paulo Roberto de Assis Passos

  
 .....

Mr. Markku Lahtinen

Reitor  
 Instituto Federal de Educação, Ciência e  
 Tecnologia do Rio de Janeiro

Rector  
 TAMK  
 University of Applied Sciences

Data.....

Date.....